

Таким образом, если принять во внимание все составляющие понятия «владение неродным языком», можно утверждать следующее. Результат обучения учащихся неродным языкам не может и не должен сводиться только к овладению лингвистической компетенцией, равно как и умениями пользоваться различными формами и способами речевой деятельности (письменными/устными, паралингвистическими/экстралингвистическими).

Совокупность знаний, навыков и умений как результат языкового образования является частью универсальной человеческой способности к речевому общению, но она обладает и своей спецификой. В чем заключается эта специфика? Во-первых, специфичным является то, что в процессе овладения неродным языком учащийся приобщается к новым формам выражения, имеющим свои национально-культурные признаки. Во-вторых, как известно, в основе владения любым языком лежит универсальная способность к дискурсу. Эта универсальность имеет частичный характер. Усваиваемая человеком определенная совокупность дискурсивных знаний, навыков и умений как результатов межличностного общения отличается культурной спецификой, поскольку любой дискурс строится по законам конкретного лингвосоциума. В-третьих, овладевая языком, человек усваивает (должен усвоить, если речь идет о подготовке к межкультурной коммуникации) комплекс неких экстралингвистических, социокультурных знаний, навыков и умений, характеризующих конкретного инофона как представителя определенного лингво-этносоциума. Наряду с лингвистическими знаниями, умениями и навыками овладение этим комплексом имеет особое значение для адекватного понимания и порождения иноязычной речи.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Вербицкая, Л. А. Давайте говорить правильно : учебное пособие по русскому языку/ Л. А. Вербицкая – М., 2001. – 242 с.

ЯЗЫК КАК ФАКТОР И ОТРАЖЕНИЕ КУЛЬТУРЫ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Флянтикова Е.В.

Язык используется людьми в качестве средства общения в повседневной жизни, он является одним из признаков нации: «народность и нация – такие совокупности людей, которые определяются общностью языка, психического склада, территории, материальной жизни и культуры. Все эти элементы характеризуют именно единое целое, единство» [10]. Таким образом, язык представляет собой форму культуры, систему социально-культурных кодов.

В настоящее время существует порядка 200 определений понятия *культура*. С. И. Ожегов дает следующее определение: 1) совокупность производственных, общественных и духовных достижений людей; 2) то же, что

культурность; 3) разведение, выращивание какого-нибудь растения или животного; 4) разводимое растение; 5) высокий уровень чего-нибудь [7]. В «Философском энциклопедическом словаре» *культура* определяется как «первоначально обработка и уход за землей <...> В переносном смысле культура – уход, улучшение, облагораживание телесно-душевно-духовных склонностей и способностей человека <...> В широком смысле культура есть совокупность проявлений жизни, достижений и творчества народа или группы народов» [12].

Культура – фактор социального развития и самореализации человека. Отправной точкой в данном случае можно считать классическое определение британского этнолога Эдварда Б. Тайлора, относящееся еще к 1871 году. Культуру, отождествляемую с цивилизацией, в широком этнографическом смысле исследователь понимал как «комплексное целое, включающее в себя знания, веру, искусство, мораль, право, обычаи, а также все другие способности и привычки, которые усваивает человек как член общества» [4, с. 11]. Подобный взгляд на культуру характерен и для русских исследователей. Автор фундаментальных трудов, посвященных русской культуре, Д. С. Лихачев утверждал, что «в понятие культуры должны входить и всегда входили религия, наука, образование, нравственные и моральные нормы поведения людей и государства» [5].

Язык как культурный код нации рассматривается лингвистикой в XXI веке. Основы такого подхода к изучению языка были заложены В. фон Гумбольдтом, по мнению которого язык представляет собой мыслеформирующий орган. Гумбольдт писал, что язык является мировосприятием того, кто говорит на этом языке: «язык есть дыхание, сама душа нации» [2]. По мнению В. фон Гумбольдта, язык является отражением мировосприятия того, кто говорит на этом языке; разные языки дают отличные друг от друга способы мышления и постижения окружающего мира, «язык есть дыхание, сама душа нации» [2].

Идеи Гумбольдта получили развитие в работах А. А. Потебни, которым были сформулированы связи и установлено сходство между происхождением и зависимостью слов и происхождением и зависимостью мифических образов народного творчества. Ученый считал народ, живущий в стихии родного языка, - творец и одновременно субъектом обратного воздействия. По словам А. А. Потебни, язык формирует этнос, он является важнейшим средством духовного развития нации [6].

Такое представление о мире, отраженное в сознании человека, называется картиной мира. Выражение «картина мира» встречается уже в трудах ученых-философов времен Платона, где под данным понятием понимали некую идеальную сущность.

Если отражение знания о мире – это картина мира, то это знание, выраженное в языке, обозначается термином *языковая картина мира*. Этот термин был предложен и обоснован немецким лингвистом Йоханом Лео Вайсгербером (1899-1985 гг.) в труде «Родной язык и формирование духа»: «языковая картина мира — это система всех возможных содержаний: духовных, определяющих своеобразие культуры и менталитета данной

языковой общности, и языковых, обуславливающих существование и функционирование самого языка» [1].

Развитие идей языковой картины мира продолжили ученые Э. Сепир и Б. Уорф, создав свою теорию лингвистической относительности, в которой подчеркивается уникальность и неповторимость элементов национальных языковых систем и зависимость их от национального сознания [9].

Считается, что каждому естественному языку соответствует уникальная языковая картина мира. Каково же определение данного термина в современной науке? Ю. Н. Караулов считает, что языковая картина мира – это «отраженное в языке и выраженное с помощью языка упорядоченное представление об устройстве окружающей реальности» [3]. Е. С. Яковлева под языковой картиной мира представляет «зафиксированную в языке и специфическую для данного языкового коллектива схему восприятия действительности. Таким образом, языковая картина мира – это своего рода мировидение через призму языка» [13, с. 47].

На современном этапе развития науки предпринимаются попытки классификации языковых средств, способных оказывать влияние на создание языковой картины мира. Приведем с незначительными изменениями классификацию З. Д. Поповой и И. А. Стернина, в которой они выделяют следующие создающие «образ мира» языковые средства: номинативные (назывные) средства языка; функциональные средства языка: отбор лексики и фразеологии для общения, образные средства языка; дискурсивные средства (механизмы) языка – специфические средства и стратегии [8]. Как мы видим, в данной классификации можно увидеть четкую взаимосвязь и непосредственное влияние социально-культурных факторов на отбор языковых средств, определяющих понятие «образа мира».

Таким образом, язык и культура – это неразделимое целое, их развитие происходит неразрывно. «Язык – зеркало культуры, в нем отражается не только реальный мир, окружающий человека, не только реальные условия его жизни, но и общественное самосознание народа, его менталитет, национальный характер, образ жизни, традиции, обычаи, мораль, система ценностей, мироощущение, видение мира» [11].

ЛИТЕРАТУРА:

1. Вайсгербер, Й. Л. Родной язык и формирование духа [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.academia.edu/13745701%D1%85%D0%B0>. – Дата доступа: 29.10.2018.
2. Гумбольдт, В. Избранные труды по языкознанию [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.libros.am/book/read/id/325096/slug/izbrannye-trudy-ro>. – Дата доступа: 18.10.2018.
3. Караулов, Ю. Н. Лингвокультурологическое сознание русской языковой личности : моделирование состояния и функционирования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://it-claim.ru/Education/Course/Knowledge/Files/R2.pdf>. – Дата доступа: 22.10.2018.

4. Куликова, Л. В. Межкультурная коммуникация: теоретические и прикладные аспекты. На материале русской и немецкой лингвокультур : Монография / Л. В. Куликова. – Красноярск : РИО КГПУ, 2004. – 196 с.
5. Лихачев, Д. С. Русская культура / Д. С. Лихачев [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://den-za-dnem.ru/page.php?article=215>. – Дата доступа: 06.11.2018.
6. Национальная философская энциклопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://terme.ru/termin/potebnja-aleksandr-afanasevich.html>. – Дата доступа: 16.11.2018.
7. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://classes.ru/all-russian/russian-dictionary-Ozhegov-term-36798.htm>. – Дата доступа: 07.11.2018.
8. Язык и сознание: теоретические разграничения и понятийный аппарат [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.studfiles.ru/preview/3300295/>. – Дата доступа: 20.10.2018.
9. Сепир, Э. Избранные труды по языкознанию и культурологии [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://superlinguist.ru/obshchee-iazykoznanie-skachat-knigi-besplatno/sepir-e-izbrannye-trudy-po-iazykoznaniiu-i-kulturologii.html>. – Дата доступа: 01.11.2018.
10. Степанов, Ю. С. Семиотика [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://lib.vvsu.ru/books/semiotika1/page0002.asp>. – Дата доступа: 03.10.2018.
11. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://studfiles.net/preview/6208277/>. – Дата доступа: 10.11.2018.
12. Философский энциклопедический словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://terme.ru/dictionary/180/word/uslovie>. – Дата доступа: 01.11.2018.
13. Яковлева, Е. С. К описанию русской языковой картины мира / Е. С. Яковлева // Русский язык за рубежом. – 1996. – № 1. – С. 45–50.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОРПУС РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ОСНОВА ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Кафедра русского и белорусского языков

Флянтикова Е.В.

Национальный корпус русского языка (НКРЯ) представляет собой крупнейший лингвистический (языковой) корпус, где «под лингвистическим, или языковым, корпусом текстов понимается большой, представленный в машиночитаемом виде, унифицированный, структурированный, размеченный, филологически компетентный массив языковых данных, предназначенный для решения конкретных лингвистических задач [6, с. 7].